

ΠΡΟΣ ΦΙΛΗΜΟΝΑ



Sawyer Moranville, *Philemon Biblical Greek Visual Reader*

CC0 2023 by Sawyer Moranville

This work is freely given. All of this publication may be shared, translated, sold, or copied freely without limitation and without permission. To learn more about this open license visit <https://copy.church/free/>



For the free PDF please visit *LinguaDeoGloria.com*

Text Used:

Michael W. Holmes, The Greek New Testament: SBL Edition (Lexham Press; Society of Biblical Literature, 2011–2013), Phm 1-25.

Brief List of Abbreviations Used

Aor. = Aorist

Perf. = Perfect

Pluperf. = Pluperfect

Imperf. = Imperfect

Pres. = Present

Pass. = Passive

Mid. = Middle

Act. = Active

Ind. = Indicative

Imp. = Imperative

Subj. = Subjunctive

Part. = Participle

Opt. = Optative

Brief List of Marks

I used ↔ to symbolize that there are two opposite things.

I used an exclamation mark (!) to symbolize a command.

I used < to say that a certain word is derived from another similar word.

Note

When a somewhat obscure verb form appeared in the Greek text, I often clarified by showing another form of the same word in its corresponding infinitive form.

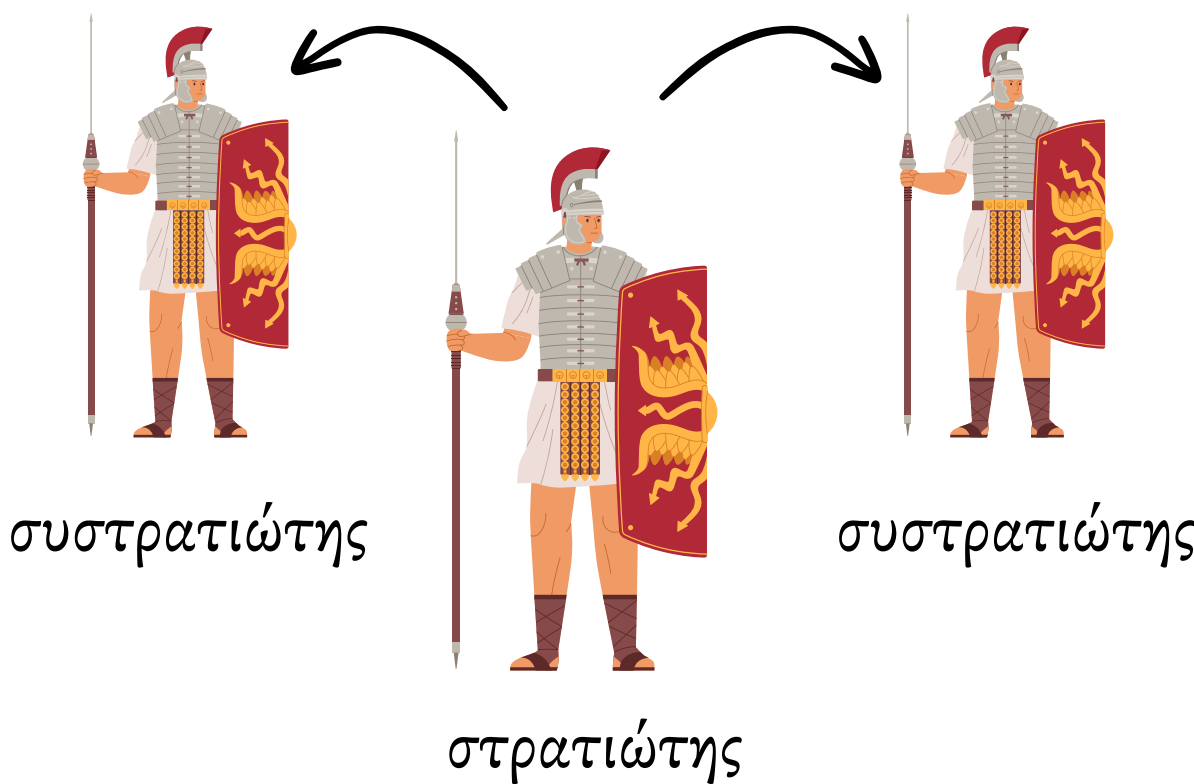
Methodology

I have chosen for the sake of simplicity and cleanliness to place every noun and adjective in the footnotes in their nominative, singular form corresponding to the correct grammatical gender of the word in its context. Concerning verbs, I have taken them directly from the text and kept the form intact. I generally chose the less-common, more difficult words to put in the footnotes. If there was a graphic that I chose to illustrate an abstract or difficult word, but I thought the graphic could be interpreted by the user in multiple ways, I placed the definition below in the footnotes for complete clarity, so that the reader would not have to guess the definition.

Acknowledgements

Thanks is due to Andrew and Bethany Case for their encouragement and counsel, and for providing technological assistance which allowed me to complete this work. I thank Joseph Neill of Biblical Greek Program for his helpful notes and spelling corrections that made this work better. I also thank Jordan Kiffiak of Omilein who taught me the Greek text of Philemon. His rich instruction gave me great joy in studying this ancient letter. Any remaining errors are due to my oversight and should not be credited to others. Finally, I thank my beloved wife for being a strong support as I labor to serve the Church by producing these free resources. Τῷ δὲ δυναμένῳ φυλάξαι ὑμᾶς ἀπταίστους καὶ σῆσαι κατενώπιον τῆς δόξης αὐτοῦ ἀμώμους ἐν ἀγαλλιάσει 25 μόνῳ θεῷ σωτῇρι ἡμῶν διὰ Ἰησοῦ Χριστοῦ τοῦ κυρίου ἡμῶν δόξα μεγαλωσύνη κράτος καὶ ἐξουσία πρὸ παντὸς τοῦ αἰῶνος καὶ νῦν καὶ εἰς πάντα τοὺς αἰῶνας· ἀμήν!

ΠΡΟΣ ΦΙΛΗΜΟΝΑ

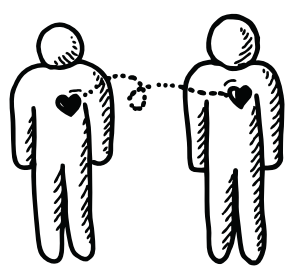


δέσμιος



οἶκος

ποιούμενος (ποιεῖσθαι;
Pres. Mid. Part.)



ἀγάπη

1 Παῦλος δέσμιος Χριστοῦ Ἰησοῦ καὶ Τιμόθεος ὁ
ἀδελφὸς Φιλήμονι τῷ ἀγαπητῷ¹ καὶ συνεργῷ²
ἡμῶν 2 καὶ Ἀπφία τῇ ἀδελφῇ καὶ Ἀρχίππῳ τῷ
συστρατιώτῃ ἡμῶν καὶ τῇ κατ' οἶκόν σου
ἐκκλησίᾳ.³ 3 χάρις⁴ ὑμῖν καὶ εἰρήνη⁵ ἀπὸ θεοῦ
πατρὸς ἡμῶν καὶ κυρίου⁶ Ἰησοῦ Χριστοῦ.

4 Εὐχαριστῶ⁷ τῷ θεῷ μου πάντοτε⁸ μνηίαν⁹ σου
ποιούμενος ἐπὶ τῶν προσευχῶν¹⁰ μου, 5 ἀκούων
σου τὴν ἀγάπην καὶ τὴν πίστιν ἣν ἔχεις πρὸς τὸν
κύριον Ἰησοῦν καὶ εἰς πάντας τοὺς ἁγίους,¹¹

1 ἀγαπητός - beloved

2 συνεργός - fellow worker

3 ἐκκλησία - church

4 χάρις - grace

5 εἰρήνη - peace

6 κύριος - the Lord

7 Εὐχαριστῶ (+ dat.) - to give thanks

8 πάντοτε - always

9 μνηία - remembrance

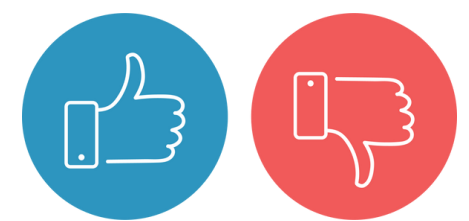
10 προσευχή - prayer

11 ἅγιος - holy one "saint"



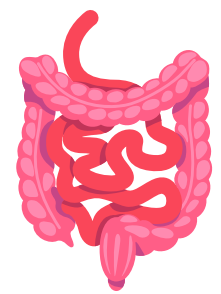
κοινωνία

6 ὅπως¹ ἡ κοινωνία² τῆς πίστεώς σου ἐνεργῆς³
 γένηται⁴ ἐν ἐπιγνώσει⁵ παντὸς ἀγαθοῦ τοῦ ἐν
 ἡμῖν εἰς Χριστόν· 7 χαρὰν γὰρ πολλὴν ἔσχον⁶ καὶ
 παράκλησιν⁷ ἐπὶ τῇ ἀγάπῃ σου, ὅτι τὰ σπλάγχνα
 τῶν ἀγίων ἀναπέπauται⁸ διὰ σοῦ, ἀδελφέ. 8 Διό⁹,
 πολλὴν ἐν Χριστῷ παρρησίαν¹⁰ ἔχων ἐπιτάσσειν¹¹
 σοι τὸ ἀνῆκον,¹² 9 διὰ τὴν ἀγάπην μᾶλλον¹³
 παρακαλῶ,¹⁴ τοιοῦτος¹⁵ ὢν¹⁶ ὡς Παῦλος
 πρεσβύτης νυνὶ δὲ καὶ δέσμιος Χριστοῦ Ἰησοῦ—



ἀγαθόν οὐκ ἀγαθόν

ὅπως . . . γένηται
 (ὅπως + Subj.)



τὰ σπλάγχνα
 Metaphor (Most
 translations: “heart”)



πρεσβύτης

1 ὅπως - in order that

2 κοινωνία - fellowship

3 ἐνεργῆς - effective, active

4 γένηται (Aor. Mid. Subj. γίνεσθαι) - to become

5 ἐπίγνωσις - knowledge

6 ἔσχον (Aor. Act. Ind. ἔχειν) - to have

7 παράκλησις - comfort

8 ἀναπέπauται (Perf. Pass. Ind. ἀναπαύεσθαι) - to have been refreshed

9 Διό - therefore

10 παρρησία - confidence

11 ἐπιτάσσειν (Pres. Act. Inf.) - to order (i.e. command)

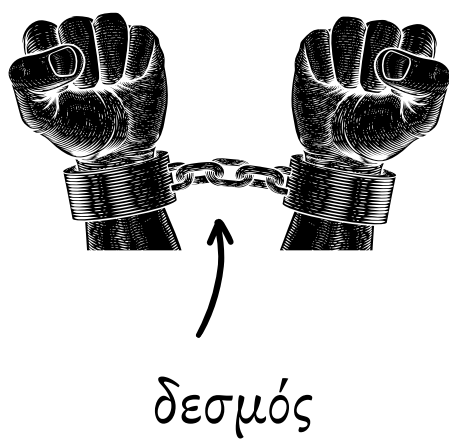
12 τὸ ἀνῆκον (Pres. Act. Part. ἀνήκειν) - what is proper/fitting

13 μᾶλλον - rather

14 παρακαλῶ (Pres. Act Ind. παρακαλεῖν) - to urge

15 τοιοῦτος - such as this

16 ὢν (Pres. Act. Part. εἶναι) - to be



ἄχρηστον ↔ εὐχρηστον

ἀνέπεμψά (Aor. Act. Ind. ἀναπέμψαι)



ἵνα + Subj. (ἵνα . . . ᾗ)

10 παρακαλῶ σε περὶ τοῦ ἐμοῦ τέκνου ὃν
ἐγέννησα¹ ἐν τοῖς δεσμοῖς, Ὀνήσιμον,² 11 τὸν
ποτέ³ σοι ἄχρηστον⁴ νυνὶ δὲ σοὶ καὶ ἐμοὶ
εὐχρηστον,⁵ 12 ὃν ἀνέπεμψά⁶ σοι, αὐτόν,
τουτέστιν τὰ ἐμὰ σπλάγχνα. 13 ὃν ἐγὼ
ἐβουλόμην⁷ πρὸς ἐμαυτὸν κατέχειν,⁸ ἵνα ὑπὲρ
σοῦ μοι διακονῇ⁹ ἐν τοῖς δεσμοῖς τοῦ εὐαγγελίου.
14 χωρὶς¹⁰ δὲ τῆς σῆς γνώμης¹¹ οὐδὲν ἠθέλησα¹²
ποιῆσαι, ἵνα μὴ ὡς κατὰ ἀνάγκην¹³ τὸ ἀγαθόν
σου ᾗ¹⁴ ἀλλὰ κατὰ ἐκούσιον.¹⁵



διακονεῖν

1 ἐγέννησα (Aor. Act. Ind. γεννῆσαι)
- to birth (contextually: to father)
2 Ὀνήσιμος - Onesimus (proper name)
3 ποτέ - at one time, formerly
4 ἄχρηστος - useless
5 εὐχρηστος - useful
6 ἀνέπεμψά (Aor. Act Ind. ἀναπέμψαι)
- to send back
7 ἐβουλόμην (Imperf. Act. Ind. βούλεσθαι)
- to plan/purpose

8 κατέχειν (Pres. Act. Inf.) - to hold
fast to (i.e. to keep)
9 διακονῇ (Pres. Act. Subj. διακονεῖν) - to serve
10 χωρὶς (+ gen.) - without
11 γνώμη - consent
12 ἠθέλησα (Aor. Act. Ind. θελῆσαι) - to want
13 ἀνάγκη - necessity
14 ᾗ (Pres. Act. Subj. εἶναι) - to be
15 ἐκούσιον - voluntary

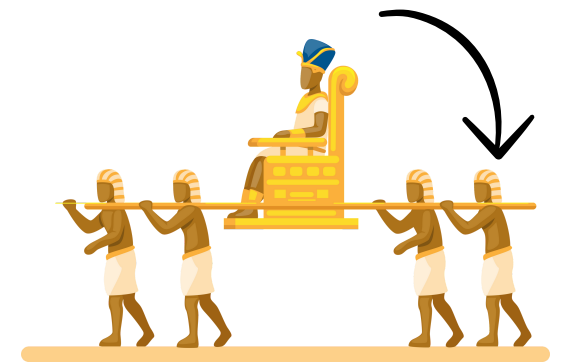
15 τάχα¹ γὰρ διὰ τοῦτο² ἐχωρίσθη³ πρὸς ὥραν,⁴
 ἵνα αἰώνιον αὐτὸν ἀπέχῃς⁵ 16 οὐκέτι⁶ ὡς δοῦλον
 ἀλλ' ὑπὲρ δοῦλον, ἀδελφὸν ἀγαπητόν, μάλιστα⁷
 ἐμοί, πόσω δὲ μᾶλλον⁸ σοι καὶ ἐν σαρκὶ καὶ ἐν
 κυρίῳ; 17 εἰ οὖν με ἔχεις κοινωνόν,⁹ προσλαβοῦ¹⁰
 αὐτὸν ὡς ἐμέ.



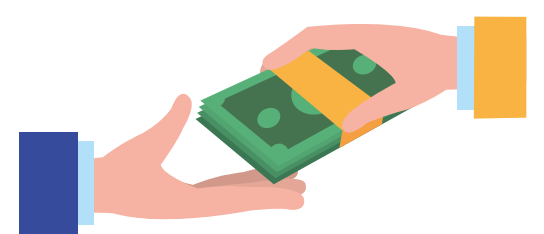
προσλαβοῦ!

18 εἰ δέ τι ἠδίκησέν¹¹ σε ἢ ὀφείλει,¹² τοῦτο ἐμοὶ
 ἐλλόγα.¹³ 19 Ἐγὼ Παῦλος ἔγραψα τῇ ἐμῇ χειρί,
 ἐγὼ ἀποτίσω¹⁴ ἵνα μὴ λέγω σοι ὅτι καὶ σεαυτὸν
 μοι προσοφείλεις.¹⁵

αἰώνιον = χρόνον
 χωρὶς τέλους



δούλος



(ἐγὼ) ἀποτίσω

1 τάχα - perhaps

2 διὰ τοῦτο - therefore

3 ἐχωρίσθη (Aor. Pass. Ind. χωρισθῆναι)
 - to be separated

4 πρὸς ὥραν - for a while

5 ἀπέχῃς (Pres. Act. Subj. ἀπέχειν) -
 to receive in full

6 οὐκέτι - no longer

7 μάλιστα - above all

8 πόσω μᾶλλον - how much more

9 κοινωνός - partner

10 προσλαβοῦ (Aor. Act. Imp. προσλαβεῖν)
 - to welcome

11 ἠδίκησέν (Aor. Act. Ind. ἀδικῆσαι) - to wrong
 (someone)

12 ὀφείλει - to owe

13 ἐλλόγα! (Pres. Act. Imp. ἐλλογεῖν/ἐλλογᾶν) - to
 charge to an account

14 ἀποτίσω (Fut. Act. Ind. ἀποτίνειν) - to repay

15 προσοφείλεις - to owe besides

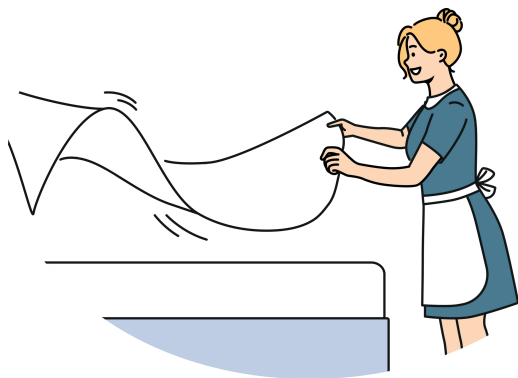


ἀνάπαυσόν!

ὀναίμην + Genitive:
σου ὀναίμην



ξενία



ἐτοίμαζέ!

20 ναί¹, ἀδελφέ, ἐγώ σου ὀναίμην² ἐν κυρίῳ·
ἀνάπαυσόν³ μου τὰ σπλάγχνα ἐν Χριστῷ. 21
πεποιθώς⁴ τῇ ὑπακοῇ⁵ σου ἔγραψά⁶ σοι, εἰδώς⁷
ὅτι καὶ ὑπὲρ ἃ λέγω ποιήσεις. 22 ἅμα⁸ δὲ καὶ
ἐτοίμαζέ⁹ μοι ξενίαν,¹⁰ ἐλπίζω γὰρ ὅτι διὰ τῶν
προσευχῶν ὑμῶν χαρισθήσομαι¹¹ ὑμῖν.

23 Ἀσπάζεται σε Ἐπαφρᾶς ὁ συναιχμάλωτός¹²
μου ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ, 24 Μᾶρκος, Ἀρίσταρχος,
Δημᾶς, Λουκᾶς, οἱ συνεργοί¹³ μου.

25 Ἡ χάρις τοῦ κυρίου Ἰησοῦ Χριστοῦ μετὰ
τοῦ πνεύματος ὑμῶν.



συνεργοί

1 ναί - yes
2 ὀναίμην (Aor. Mid. Opt. ὀνασθαι) - to have benefit of
3 ἀνάπαυσόν (Aor. Act. Imp. ἀναπαῦσαι) - rest, revive!
4 πεποιθώς (Perf. Act. Part. πεποιθέναι) - having been persuaded
5 ὑπακοή - obedience
6 ἔγραψά (Aor. Act. Ind. γράψαι) - I wrote

7 εἰδώς (Perf. Act. Part. εἰδέναι) - knowing
8 ἅμα - at the same time
9 ἐτοίμαζέ (Pres. Act. Imp. ἐτοιμάζειν) - prepare!
10 ξενία - lodging
11 χαρισθήσομαι (Fut. Pass. Ind. χαρισθῆναι) - to give freely
12 συναιχμάλωτος - fellow prisoner
13 συνεργός - fellow worker

Vocabulary by Verse

1.1	ἀγαπητός - beloved συνεργός - fellow worker	1.9	μᾶλλον - rather παρακαλῶ (Pres. Act Ind. παρακαλεῖν) - to urge τοιούτος - such as this ὦν (Pres. Act. Part. εἶναι) - to be
1.2	ἐκκλησία - church	1.10	ἐγέννησα (Aor. Act. Ind. γεννῆσαι) - to birth (contextually: to father) Ὀνήσιμος - Onesimus (proper name)
1.3	χάρις - grace εἰρήνη - peace κύριος - the Lord	1.11	ποτέ - at one time, formerly ἄχρηστος - useless εὐχρηστος - useful
1.4	Εὐχαριστῶ + dat. - to give thanks πάντοτε - always μνεία - remembrance προσευχή - prayer	1.12	ἀνέπεμψά (Aor. Act Ind. ἀναπέμψαι) - to send back
1.5	ἅγιος - holy one “saint”	1.13	ἐβουλόμην (Imp. Act. Ind. βούλεσθαι) - to plan/purpose κατέχειν (Pres. Act. Inf.) - to hold fast to (i.e. to keep) διακονῇ (Pres. Act. Subj. διακονεῖν) - to serve
1.6	ὅπως - in order that κοινωνία - fellowship ἐνεργῆς - effective, active γένηται (Aor. Mid. Subj. γίνεσθαι) - to become ἐπίγνωσις - knowledge	1.14	χωρὶς (+ gen.) - without γνώμη - consent ἠθέλησα (Aor. Act. Ind. θελῆσαι) - to want ἀνάγκη - necessity ᾗ (Pres. Act. Subj. εἶναι) - to be ἐκούσιον - voluntary
1.7	ἔσχον (Aor. Act. Ind. ἔχειν) - to have παράκλησις - comfort ἀναπέπauται (Perf. Pass. Ind. ἀναπαύεσθαι) - to have been refreshed	1.15	τάχα - perhaps διὰ τοῦτο - therefore ἐχωρίσθη (Aor. Pass. Ind. χωρισθῆναι) - to be separated πρὸς ὥραν - for a while ἀπέχης (Pres. Act. Subj. ἀπέχειν) - to receive in full
1.8	Διό - therefore παρρησία - confidence ἐπιτάσσειν (Pres. Act. Inf.) - to order (i.e. command) τὸ ἀνῆκον (Pres. Act. Part. ἀνήκειν) - what is proper/fitting		

Vocabulary by Verse

1.16	οὐκέτι - no longer μάλιστα - above all πόσῳ μᾶλλον - how much more	1.21	πεποιθώς (Perf. Act. Part. πεποιθέναι) - having been persuaded ὕπακοή - obedience ἔγραψά (Aor. Act. Ind. γράψαι) - I wrote εἰδώς (Perf. Act. Part. εἰδέναι) - knowing
1.17	κοινωνός - partner προσλαβοῦ (Aor. Act. Imp. προσλαβεῖν) - to welcome	1.22	ἅμα - at the same time ἐτοίμαζέ (Pres. Act. Imp. ἐτοιμάζειν) - prepare! ξενία - lodging χαρισθήσομαι (Fut. Pass. Ind. χαρισθῆναι) - to give freely
1.18	ἡδίκησέν (Aor. Act. Ind. ἀδικῆσαι) - to wrong (someone) ὀφείλει - to owe ἐλλόγα! (Pres. Act. Imp. ἐλλογεῖν/ἐλλογᾶν) - to charge to an account	1.23	συναιχμάλωτος - fellow prisoner συνεργός - fellow worker
1.19	ἀποτίσω (Fut. Act. Ind. ἀποτίνειν) - to repay προσοφείλεις - to owe besides		
1.20	ναί - yes ὀναίμην (Aor. Mid. Opt. ὄνασθαι) - to have benefit of ἀνάπαυσόν (Aor. Act. Imp. ἀναπαῦσαι) - rest, revive!		